

Sicherheitshinweise für Espressoautomaten	Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Espresso Machines.....	Page	5	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor espressomachines	Pagina	8	NEDERLANDS
Consignes de sécurité pour les machines à café espresso.....	Page	11	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para máquinas de café espresso	Página	14	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per le macchine da caffè espresso.....	Pagina	17	ITALIANO
Instrukcje bezpieczeństwa dla ekspresów do kawy.....	Strona	20	JEZYK POLSKI
Biztonsági utasítások eszpresszógépekhez	Oldal	23	MAGYARUL
Инструкции по технике безопасности для эспрессо-машин	стр.	26	РУССКИЙ
30 صفحة	تعليمات السلامة	لآلات الإسبريسو	العربية

Sicherheitshinweise für Espressoautomaten

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise für Espressoautomaten nach Norm

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
 - Der Brühkopf, der Filterhalter, die Dampfdüse und die Tassenablage werden bei Betrieb sehr heiß. Lassen Sie diese Teile vor der Reinigung abkühlen.
 - Vorsicht beim Umgang mit dem Dampfstrahl. Stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse.
-
- Der Kaffeebereiter darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.
 - Achten Sie darauf, dass über die Gerätesteckverbindung keine Flüssigkeit läuft.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn

sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät dient zum Zubereiten von Kaffeespezialitäten wie z. B. Espresso und Cappuccino. Der Missbrauch zu anderen Zwecken kann Verletzungen zur Folge haben.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Betrieben, Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nur auf ebener Arbeitsfläche betreiben.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist.
- Den Wassertank nur mit kaltem Wasser füllen.
- Nur Trinkwasser verwenden. Auf keinen Fall kohlenensäurehaltiges Wasser (Sprudelwasser) verwenden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Achten Sie darauf, dass der Filterhalter im Betrieb korrekt und sicher geschlossen ist, da dieses Gerät unter Druck arbeitet.
- Verwenden Sie die Dampfdüse nicht für andere Getränke als Milch oder Milchalternativen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Espresso Machines

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions for Espresso Machines According to Standard

ENGLISH

WARNING: Risk of Burns!

- Even after use the surface of the heating element still has residual heat.
 - The brew head, filter holder, steam nozzle and cup tray become very hot during operation. Let these parts cool down before cleaning.
 - Be careful when handling the steam jet. Place a receptacle under the steam nozzle.
-
- The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.
 - Make sure that no liquid runs over the appliance connector.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use

of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is used to prepare coffee specialities such as espresso and cappuccino. The abuse for any other purposes may result in injury.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications, such as:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.

It is **not** intended for use in farm houses, hotels, motels and other residential type environments or in bed and breakfast type environments.

CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Only operate the appliance on a level work surface.
- Only operate the appliance when the water tank is filled with water.
- Fill the water tank only with cold water.
- Only use drinking water. Never use carbonated water (sparkling water).
- Do not move the appliance during operation.

- Make sure that the filter holder is closed correctly and securely during operation, as this appliance works under pressure.
- Do not use the steam nozzle for drinks other than milk or milk alternatives.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor espressomachines

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies voor espressomachines volgens de norm

NEERLANDS



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- Zelfs na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
 - De brewkop, filterhouder, stoompijpje en kopjesbak worden zeer heet tijdens de bediening. Laat deze onderdelen afkoelen voordat u ze schoonmaakt.
 - Wees voorzichtig bij het hanteren van de stoomstraal. Plaats een bakje onder het stoompijpje.
-
- Het koffiezetapparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst
 - Zorg ervoor dat er geen vloeistof over de apparaatconnector loopt.
 - Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
 - Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
 - Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Apparaten mogen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met

gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat wordt gebruikt voor de bereiding van koffiespecialiteiten zoals espresso en cappuccino. Misbruik voor andere doeleinden kan tot verwondingen leiden.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere commerciële gebieden.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen, hotels, motels en andere residentiële omgevingen of Bed & Breakfast verblijven.

 **LET OP:**

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Gebruik het apparaat alleen op een vlak werkoppervlak.
- Gebruik het apparaat alleen als het waterreservoir gevuld is met water.
- Vul het waterreservoir alleen met koud water.
- Gebruik alleen drinkwater. Gebruik nooit koolzuurhoudend water (bruiswater).
- Verplaats het apparaat niet tijdens de bediening.

- Zorg ervoor dat de filterhouder goed en stevig gesloten is tijdens de bediening, want dit apparaat werkt onder druk.
- Gebruik het stoompijpje niet voor andere dranken dan melk of melkalternatieven.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les machines à café espresso

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité pour les machines à café espresso selon la norme



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Même après utilisation, la surface de l'élément chauffant conserve une chaleur résiduelle.
 - La tête d'infusion, le porte-filtre, la buse à vapeur et le plateau à tasses deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Laissez ces pièces refroidir avant de les nettoyer.
 - Soyez prudent lorsque vous manipulez le jet de vapeur. Placez un récipient sous la buse vapeur.
-
- La cafetière ne doit pas être placée dans une armoire lorsqu'elle est utilisée.
 - Assurez-vous qu'aucun liquide ne coule sur le connecteur de l'appareil.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
 - Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou

qui manquent d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est utilisé pour préparer des spécialités de café telles que l'espresso et le cappuccino. Son utilisation dans un autre but peut entraîner des blessures.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que la cuisson de café moulu :
 - dans les cuisines des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels.

Il **n'est pas** destiné à être utilisé dans les fermes, les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ou dans les chambres d'hôtes.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface de travail plane.
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque le réservoir d'eau est rempli d'eau.

- Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide.
- N'utiliser que de l'eau potable. Ne jamais utiliser d'eau gazeuse (eau pétillante).
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Veillez à ce que le porte-filtre soit correctement et solidement fermé pendant le fonctionnement, car cet appareil fonctionne sous pression.
- N'utilisez pas la buse à vapeur pour des boissons autres que le lait ou les substituts de lait.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para máquinas de café espresso

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad para máquinas de café espresso según la norma

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- Incluso después de su uso, la superficie de la resistencia conserva calor residual.
 - El cabezal de infusión, el portafiltro, la boquilla de vapor y la bandeja para tazas se calientan mucho durante el funcionamiento. Deje que estas piezas se enfríen antes de limpiarlas.
 - Tenga cuidado al manipular el chorro de vapor. Coloque un recipiente debajo del surtidor de vapor.
- La cafetera no debe colocarse en un armario cuando esté en uso.
 - Asegúrese de que no se derrame líquido sobre el conector del aparato.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si se les ha supervisado o instruido sobre el uso seguro del aparato y si entienden los peligros que conlleva.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
 - Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instruc-

ciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Este aparato se utiliza para preparar especialidades de café como espresso y capuchino. Un mal uso del aparato o para otros fines puede derivar en daños físicos.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:
 - en cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales.

No está diseñado para su uso en granjas, hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial o en entornos de tipo alojamiento y desayuno.

ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Utilice el aparato únicamente sobre una superficie de trabajo nivelada.
- Utilice el aparato sólo con el depósito de agua lleno.
- Llene el depósito de agua sólo con agua fría.
- Utilice sólo agua potable. No utilice nunca agua con gas.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.

- Asegúrese de que el portafiltro está cerrado correctamente y de forma segura durante el funcionamiento, ya que este aparato trabaja bajo presión.
- No utilice la boquilla de vapor para bebidas que no sean leche o sustitutos de la leche.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. ¡Existe peligro de asfixia!

Istruzioni di sicurezza per le macchine da caffè espresso

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza per le macchine da caffè espresso secondo la norma

AVVISO: Rischio di ustioni!

- Anche dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante conserva un residuo di calore.
 - La testina di erogazione, il portafiltro, l'ugello del vapore e il vasoio delle tazze diventano molto caldi durante il funzionamento. Lasciare raffreddare queste parti prima di pulirle.
 - Prestare attenzione quando si maneggia il getto di vapore. Collocare un recipiente sotto l'ugello del vapore.
- La caffettiera non deve essere collocata in un mobile quando è in uso.
 - Assicurarsi che nessun liquido scorra sul connettore dell'apparecchio.
 - Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni se sono stati sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che esso comporta.
 - La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
 - Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono state supervisionate o istruite

sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i pericoli connessi.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Questo apparecchio viene utilizzato per preparare specialità di caffè come l'espresso e il cappuccino. L'abuso per altre finalità può causare lesioni.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
 - in cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

Non è destinato all'uso in agriturismi, alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale o in ambienti di tipo Bed & Breakfast.

ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie di lavoro piana.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando il serbatoio dell'acqua è pieno d'acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda.
- Utilizzare solo acqua potabile. Non utilizzare mai acqua gassata (acqua frizzante).
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.

- Assicurarsi che il portafiltro sia chiuso correttamente e saldamente durante il funzionamento, poiché l'apparecchio lavora sotto pressione.
- Non utilizzare l'erogatore di vapore per bevande diverse dal latte o dalle sue alternative.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla ekspresów do kawy

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ekspresów do kawy zgodnie z normą

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Nawet po zakończeniu użytkowania na powierzchni elementu grzejnego pozostaje ciepło resztkowe.
 - Głowica zaparzająca, uchwyt filtra, dysza pary i tacka na filiżanki stają się bardzo gorące podczas pracy. Przed czyszczeniem należy odczekać, aż części te ostygną.
 - Zachowaj ostrożność podczas obsługi dyszy pary. Umieść pojemnik pod dyszą pary.
- Ekspres do kawy nie może być umieszczony w szafce, gdy jest używany.
 - Zwróć uwagę, aby ciecz nie spływała po złączu urządzenia.
 - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
 - Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
 - Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
 - Urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały

one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeżeli rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- To urządzenie służy do przygotowywania specjalów kawowych, takich jak espresso i cappuccino. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy.

Nie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i innych środowiskach typu mieszkalnego ani w środowiskach typu „nocleg ze śniadaniem”.

UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie na równej powierzchni roboczej.
- Urządzenie należy uruchamiać tylko wtedy, gdy zbiornik na wodę jest napełniony wodą.

- Zbiornik wody należy napełniać wyłącznie zimną wodą.
- Używaj wyłącznie wody pitnej. Nigdy nie używaj wody gazowanej.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy.
- Należy upewnić się, że uchwyt filtra jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty podczas pracy, ponieważ urządzenie działa pod ciśnieniem.
- Nie używaj dyszy pary do napojów innych niż mleko lub jego zamienniki.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások eszpresszógépekhez

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelte használati útmutatót.

Biztonsági utasítások eszpresszógépekhez a szabvány szerint

FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A fűtőelem felülete még használat után is maradékhővel rendelkezik.
- A főzőfej, a szűrőtartó, a gőzfúvóka és a csészetalca működés közben nagyon forróvá válik. Tisztítás előtt hagyja lehűlni ezeket az alkatrészeket.
- Legyen óvatos a gőzfúvóka kezelésénél. Helyezzen egy edényt a gőzfúvóka alá.
- A kávéfőzőt használat közben nem szabad szekrénybe helyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék csatlakozóján ne folyjon át folyadék.
- Ezt a készüléket 8 éves kortól és idősebb gyermekek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatásban részesültek, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 évnél fiatalabb gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, illetve ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó

utasításokat kaptak, és ha megértették a készülékkel járó veszélyeket.

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- Ez a készülék olyan kávékülönlegességek, mint az eszpresszó és a kapucsinó elkészítésére szolgál. Bármilyen más célra való felhasználás sérülést eredményezhet.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánják, mint például:
 - személyzeti konyhában, boltokban, irodákban és más munkakörnyezetekben.

Tanyákon, szállodákban, motelekben és egyéb lakóhelyi jellegű környezetben, illetve panziókban és reggelizőhelyeken való használatra **nem** alkalmas.

VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- A készüléket csak sík munkafelületen működtesse.
- A készüléket csak akkor működtesse, ha a víztartály tele van vízzel.
- A víztartályt csak hideg vízzel töltsse fel.
- Csak ivóvizet használjon. Soha ne használjon szénsavas vizet (szénsavas víz).
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.

- Ügyeljen arra, hogy a szűrőtartó megfelelően és biztonságosan zárva legyen működés közben, mivel ez a készülék nyomás alatt működik.
- Ne használja a gőzfúvókát más italokhoz, mint tej vagy tejhelyettesítő italok.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по технике безопасности для эспрессо-машин

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по технике безопасности для эспрессо-машин в соответствии со стандартом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!!

- Даже после использования на поверхности нагревательного элемента сохраняется остаточное тепло.
 - Заварочная головка, держатель фильтра, паровая насадка и поддон для чашек сильно нагреваются во время работы. Перед очисткой дайте этим деталям остыть.
 - Будьте осторожны при обращении с паровой насадкой. Подставьте емкость под паровое сопло.
- Во время использования кофеварку нельзя ставить в шкаф.
 - Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на разъем прибора.
 - Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности.
 - Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра.
 - Храните прибор и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
 - Дети не должны играть с прибором.
 - Приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили

надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с этим опасности.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Данный прибор используется для приготовления таких кофейных напитков, как эспрессо и капучино. Применение его в других целях может привести к травме.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, например:
 - в бытовых/подсобных помещениях магазинов, офисов и других предприятий.

Он **не** предназначен для использования в фермерских домах, гостиницах, мотелях и других жилых помещениях, а также в гостиницах типа «постель и завтрак».

ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Эксплуатируйте прибор только на ровной рабочей поверхности.
- Эксплуатировать прибор только при заполненном водой резервуаре.
- Наполняйте резервуар для воды только холодной водой.
- Использовать только питьевую воду. Никогда не используйте газированную воду (газированную воду).

- Не перемещайте прибор во время работы.
- Во время работы убедитесь, что держатель фильтра правильно и надежно закрыт, так как прибор работает под давлением.
- Не используйте паровую насадку для приготовления напитков, отличных от молока или его заменителей.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- قم بتشغيل الجهاز فقط على سطح عمل مستو.
- قم بتشغيل الجهاز فقط عندما يمتلئ خزان المياه بالماء.
- املاً خزان المياه بالماء البارد فقط.
- استخدم مياه الشرب فقط. لا تستخدم أبداً المياه الغازية (المياه الفوارة).
- لا تحرك الجهاز أثناء التشغيل.
- تأكد من إغلاق حامل الفلتر بشكل صحيح وآمن أثناء التشغيل، حيث يعمل هذا الجهاز تحت الضغط.
- لا تستخدم فوهة البخار للمشروبات بخلاف الحليب أو بدائل الحليب.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا ندع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة لآلات الإسبريسو

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة لآلات الإسبريسو طبقاً للمعيار

⚠ تحذير: خطر الحرق!

- حتى بعد الاستخدام، لا يزال سطح عنصر التسخين يحتوي على حرارة متبقية.
- يصبح رأس التحضير وحامل المرشح وفوهة البخار وصينية الأكواب ساخنة جداً أثناء التشغيل. دع هذه الأجزاء تبرد قبل التنظيف.
- كن حذراً عند التعامل مع شعاع البخار. ضع وعاء تحت فوهة البخار.
- يجب عدم وضع آلة صنع القهوة في خزانة عند الاستخدام.
- احرص على ألا يلامس السائل مهايئ الجهاز.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم دون إشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعيثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يستخدم هذا الجهاز لإعداد تخصصات القهوة مثل الإسبريسو والكابتشينو. إساءة الاستخدام في أية أغراض أخرى قد تؤدي إلى وقوع إصابات.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في التطبيقات المنزلية وما شابهها، مثل:
 - المساحات المخصصة للمطابخ في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
- نه غير مخصص للاستخدام في بيوت المزارع والفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية أو في بيئات المبيت والإفطار.



Stand 09/2023